

Romerriget

	Romerriget
Formål	At eleverne bliver opmærksomme på transparente ord At eleverne får viden om Romerriget Flersproglige kompetencer: holdning og færdigheder Faglige mål: -anvende viden om grammatik, semantik og pragmatik til at gøre sproglige iagttagelser i tekster på dansk og de sprog, de møder i gymnasiet, samt egne tekster
Indhold	Sproglig opmærksomhed Niveau: Tekst, semantisk/leksikalsk
Materiale	Tekster om Romerriget fra wikipedia, de første par linjer, på forskellige sprog
Metode	Eleverne deles i grupper, der hver får fire sprog at arbejde med Grupperne skriver en dansk version, der deles i klassen
Evaluering	Elevernes tekster samles, og den bedste tekst kåres
Tid	45 minutter

Til læreren

Introduktion

Eleverne deles i grupper og får udleveret teksterne. Fokusér på, at de skal bruge deres viden om gættestrategier, at de skal bruge hinanden og deres sproglige bagage - ikke elektroniske hjælpemidler.

Opgaveløsning

Eleverne arbejder i grupper.

Opsamling

Når de danske versioner er skrevet, kan de samles i et fælles dokument, og man kan kåre den bedste tekst.

Variation/udvidelse

Eleverne noterer fra hvilke sprog, de har hvilke oplysninger.

Der kan arbejdes yderligere med etymologi af ordet kejser.

Øvelsen kan gøres kortere med færre sprog.

Øvelsen kan laves med andre sprog eller andre emner.

ELEVARK A

Nedenstående er tekst fra wikipedia på fire forskellige sprog. Teksten er ikke helt den samme.

I grupper skal I gå på ordjagt i de fire forskellige sprog:

- Find ordet for Romerrige og kejser.
- Find tre andre transparente ord.
- Skriv en dansk version til wikipedia, der har oplysninger med fra alle fire udgaver.

Skotsk

The Roman Empire (or Impire) wis a gey muckle empire wi its caipital in Roum, ringed ower bi an emperor. The first emperor o Rome wis Octavian, efter cried Augustus, frae the year 27 BC. Afore that, Rome haed been a republic ringed ower bi a cooncil cried the "Senate".

The Roman Empire wis maist muckle whan ringed ower bi Trajan ben the year 117. Efter him, Hadrian shapit it less muckle, an shapit Hadrian's waw ben the nor o Inghland.

Spansk

Imperio romano (latín: Imperium Romanum, Senatus Populusque Romanus o Res publica populi romani) fue el tercer periodo de civilización romana en la Antigüedad clásica, posterior a la República romana y caracterizado por una forma de gobierno autocrática. El nacimiento del Imperio viene precedido por la expansión de su capital, Roma, que extendió su control en torno al mar Mediterráneo.

Hollandsk

Het Romeinse Keizerrijk (Latijn: *Imperium Romanum*) was een staat die ontstond rond het begin van de jaartelling als opvolger van de Romeinse Republiek, en in 395 in twee delen uiteenviel. Het keizerrijk was de laatste fase in de geschiedenis van het Romeinse Rijk. In principe was het een absolute monarchie met een keizer (*Caesar Augustus*) aan het hoofd.

Svensk

Romerska kejsardömet avlöste den romerska republiken vid en tidpunkt som med olika synsätt anges till år 44, 31 eller 27 f. Kr. Skillnaden mellan de två låg framför allt i styrelseskicket: även republiken kontrollerade lydstaten, och båda hade staden Rom som sitt centrum. Under sin erövring av Europa var romarriket oftast känt under förkortningen SPQR, *Senatus populusque Romanus* ("senaten och det romerska folket"), trots att senatens roll blivit betydligt mindre under kejsardömet.

ELEVARK B

Nedenstående er tekst fra wikipedia på fire forskellige sprog. Teksten er ikke helt den samme.

I grupper skal I gå på ordjagt i de fire forskellige sprog:

Find ordet for Romerrige og kejser.

Find tre andre transparente ord.

Skriv en dansk version til wikipedia, der har oplysninger med fra alle fire udgaver.

Esperanto

La Romia Imperio (27 a.K. ĝis 1453 p.K.) estis imperio de la epoko de la Grek-romia antikvo, kies ĉefurbo estis Romo, kaj kiu regis la landojn ĉirkaŭ la Mediteraneo dum kvin jarcentoj laŭ sistemo de aŭtoritatismo. En 476 Romio kaj la okcidentaj provincoj disfalis pro la atakoj de ĝermanoj.

Færøsk

Rómverjaríkið var eitt stórveldi, ið rakk allan vegin runt um Miðjarðarhavið og heilt norður til Bretlands. Rómverjaríkið varð grundlagt, tá ið Augustus keisari kom til valdið í ár 31 f.Kr.

Ríkið gekk til grundar, tá ið seinasti keisarin, Romulus Augustus (461–511), í árinum 476 varð tvungin av vesturrómverska heryvirmanninum Odovakar (433–493) til at siga keisaratrónuna frá sær.

Italiensk:

L'Impero romano è lo Stato romano consolidatosi nell'area euro-mediterranea tra il I secolo a.C. e il V secolo d.C.

Le due date che generalmente identificano l'inizio e la fine di un'entità statale unica sono il 27 a.C., primo anno del principato di Ottaviano, con il conferimento del titolo di Augusto, e il 395 d.C, quando dopo la morte di Teodosio I, l'impero viene suddiviso in una *pars occidentalis* e in una *pars orientalis*. L'Impero romano d'Occidente si fa terminare per convenzione nel 476, anno in cui Odoacre depone l'ultimo imperatore, Romolo Augusto.

Norsk:

Det romerske keiserriket (latin: Imperium Romanum, gresk: Βασιλεία Ῥωμαίων) var et av de største og viktigste av alle oldtidsriker. Keiserriket ble grunnlagt av Augustus i tiden mellom 31 f.Kr. og 27 f.Kr. Keiserriket hadde sin storhetstid i 200 år, fra år 0 til ca. 200. Da ble riket offer for anarki, økonomisk krise og store invasjon av germanske stammer. Disse urolighetene kulminerte i delingen mellom det Østromerske og det Vestromerske riket i 395.